

СТРІЙ



№2, ч. 2, 2020

до... ня з історії одягу





Стрій – науково-популярний журнал присвячений дослідженням з історії одягу. Журнал розміщує наукові та науково-популярні матеріали з історії одягу та уніформології, дослідження текстилю й аксесуарів цивільного та військового костюму, фалеристики та вексилології. Чільне місце у журналі посідають статті присвячені проблемам практичної реконструкції як окремих предметів та технологій, так і цілісних комплексів одягу та спорядження.

Журнал виходить один раз на рік та розповсюджується в електронному вигляді безкоштовно.



Історичний стрій

Наталья Скорнякова

Хлопковые ткани в раннемодерной Европе3

Сергій Шаменков

Одяг, військове спорядження та зовнішній вигляд козацької старшини середини – другої половини XVIIст.9

Уніформологія

Артем Папакін

«Жупан історичний... шаровари козацькі»: псевдокозацькі елементи військового одягу українських збройних формувань 1917–1921 рр.....43

Спорядження

Володимир Прокопенко

До питання еволюції східноєвропейських шабельних перехресть XV–XVII ст.....65

ISSN 2706-7203 (друкована версія), **ISSN 2706-7211** (електронна версія)

Редакційна колегія

Прокопенко В.М., к.х.н (Київ)
 Адаменко Д.В. (Київ)
 Папакін А.Г., к.і.н. (Київ)
 Сичевський С.В. (Київ)
 Тоїчкін, Д.В., к.і.н. (Київ)
 Шаменков С.І. (Одеса)
 Щибря В.В., к.і.н. (Київ)

Над випуском працювали

Головний редактор –
 Прокопенко В.М.
 Редактор – Папакін А.Г.
 Технічний редактор та
 дизайн – Безобчук О.В.
 Перекладач –
 Лісниченко О.І.

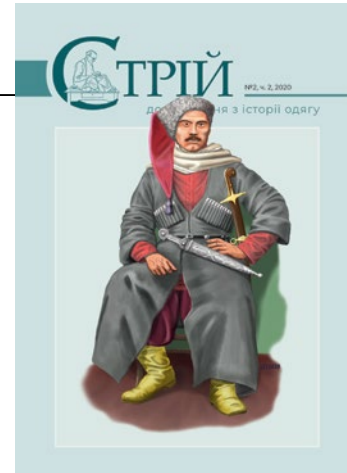
Зареєстровано Міністерством юстиції України

Свідоцтво про державну реєстрацію:
 КВ № 23861-13701 Р від 19.04.2019

Адреса: Україна, 03058, а/с 9,
 Прокопенко Володимир Михайлович
 Сайт: <http://striy.org.ua/>
 E-mail: email@striy.org.ua

Малюнок на обкладинці: отаман Ю. Божко, 1919 р.
 Малюнок Артема Папакіна.

Журнал опубліковано за посиланням:
http://striy.org.ua/index.php/striy/issue/view/striy_2_2_2020



Striy. Historic Clothing Studies

Striy is a popular science journal on the research of the history of clothing. The journal publishes scientific and popular materials on the history of clothing and uniforms, studies on textiles and accessories for civil and military suits, phaleristics and vexillology. A major place in the journal will be allocated for articles on the issues of practical reconstruction of individual items and technologies, as well as comprehensive sets of clothing and equipment.

The journal is published once a year and distributed electronically free of charge.



Historical Clothing

Natalya Skornyakova

Cotton fabrics in Early Modern Europe 3

Serhii Shamenkov

Clothing, military equipment and appearance of cossack officers in the middle – second half of the 17th century 9

Uniformology

Artem Papakin

“Historical zhupan... cossack sharovary”: pseudo-cossack components of Ukrainian military dress in 1917–1921 43

Equipment

Volodymyr Prokopenko

On the study of the evolution of Eastern European saber crossguards of the 15th–17th Centuries 65

ISSN 2706-7203 (print version), **ISSN 2706-7211** (online version)

Editorial Board

- Prokopenko V.M., PhD (Kyiv)*
- Adamenko D.V. (Kyiv)*
- Papakin A.H., PhD (Kyiv)*
- Sychevs'kyj S.V. (Kyiv)*
- Toichkin D.V., PhD (Kyiv)*
- Shamenkov S.I. (Odesa)*
- Shchybria V.V., PhD (Kyiv)*

Editorial Board of the Volume

- Chief Editor – Prokopenko V.M.*
- Editor – Papakin A.G.*
- Technical Editor and Design – Bezobchuk O.V.*
- Translator – Lisnychenko O.I.*

Registered Ministry of Justice of Ukraine

Certificate of registration:
KB № 23861-13701 P from 19.04.2019

Address: Ukraine, 03058, PO Box 9

Prokopenko Volodymyr

Site: <http://striy.org.ua>

E-mail: email@striy.org.ua

Drawing on the cover: otaman Y. Bozhko, 1919.

Drawing by Artem Papakin.

The journal is published by the link:

http://striy.org.ua/index.php/striy/issue/view/striy_2_2_2020

Наталья Скорнякова

Хлопковые ткани в раннемодерной Европе

Ключевые слова: хлопковая ткань, смесовая ткань, Европа, XVI–XVII в., письменные источники.

Атрибутация оригинальных названий тканей в письменных источниках XVI и XVII вв. является важной частью работы по исследованию костюма этого периода. Зная их характеристики, ширину и цветовую гамму, можно с большей достоверностью создавать реконструкции одежды, в частности, для территории Речи Посполитой. В данной статье рассмотрены хлопковые ткани, которые использовались для пошива верхней одежды и нижнего белья, и проведены параллели в названиях одной и той же ткани для разных регионов.

Наталья Скорнякова

Бавовняні тканини в ранньомодерній Європі

Ключові слова: бавовняна тканина, змішані тканини, Європа, XVI–XVII ст., письмові джерела.

Дослідження оригінальних назв тканин в письмових джерелах XVI та XVII ст. є важливою складовою при дослідженні костюму. Знаючи їх характеристики, ширину та кольорову гамму, ми можемо з кращою точністю відтворювати одяг цього періоду, зокрема, і для території Речі Посполитої. У цій статті розглянуті бавовняні тканини, які використовувалися для пошиття верхнього одягу та нижньої білизни, наведені паралелі в назвах однієї і тієї ж тканини для різних регіонів.

Natalya Skornyakova

Cotton fabrics in Early Modern Europe

Keywords: cotton fabric, blended fabric, Europe, 16th–17th Centuries, written sources.

The attribution of the original names of fabrics in written sources of the 16th and 17th Centuries is an important part of the research of the period's costume. Knowing their features, width and color scheme, one can more reliably create reconstructions of clothing, in particular, for the territory of the Polish-Lithuanian Commonwealth. This article discusses the cotton fabrics that were used to sew outerwear and underwear, and draws parallels in the names of the same fabric for different regions.

Скорнякова Наталя Андріївна

Незалежна дослідниця, м. Київ, Україна.

Skornyakova Natalya

Independent researcher, Kyiv, Ukraine.

e-mail: skornyakova@striy.org.ua

Раннемодерная Европа знала очень ограниченный выбор хлопковых тканей. По выбору сортов и наименований материи хлопок из всех волокон стоял на самом последнем месте – после льна, шёлка и шерсти. И, тем не менее, хлопковые ткани в Европе ткали, использовали и ценили – просто их применение для пошива одежды сильно отличалось от того, как мы используем хлопковые ткани сейчас. Например, до XVII в. практически нет никаких упоминаний про нижнее бельё из хлопка. В данной статье рассматриваются несколько сортов хлопковых тканей, упоминающихся в источниках XVI и XVII вв., их этимология, характеристики и предметы гардероба, для пошива которых их использовали.

Бархент, бархан, фустиан

Самая ранняя хлопковая ткань, которую в Западной Европе начали производить еще в XIV в., была смесовой. В её основе была льняная нить, а уток был хлопковым, что позволяло делать начёс с лицевой стороны ткани, иногда настолько плотный, что она практически не осыпалась на разрезах. В Англии такая ткань называлась *фустиан*, в немецких землях – *бархент*, а на территории Речи Посполитой фигурирует термин *бархан*.

Хотя фустианы впервые начали ткать в Ломбардии, в конце XIV в. они уже производились в Аугсбурге, Базеле, Констанце, Равенсбурге, Регенсбурге и Ульме, а кроме того – в Генуе, Милане, Неаполе и Венеции (Rublack and Hayward 36) и в Ланкашире (Mikhaila and Malcolm-Davies 37). В английских документах *фустиан* из Генуи назывался *jean*, из Ульма – *holmes* (Mikhaila and Malcolm-Davies 37). Хлопок для производства *бархента* поставлялся с Ближнего Востока через Италию в Германию, хлопок с Кипра считался лучшим. Длина волокна этого ближневосточного хлопка была короче, чем у современного, из него получалась относительно слабая нить основы. Но используя более длинное льняное волокно для основы, получали более крепкую материю (Barich and McNealy 39-40).

Бархент был доступен в разных переплетениях нитей, ширинах и финальной обработке. Базовое переплетение нитей – саржевое, но существовало несколько его разновидностей. Ткань различали по качеству, и окрашивали,

обычно, более тонкие сорта. Например, *gretischer* (с рисунком «ёлочкой») *бархент* сперва отбеливался, а затем окрашивался в красный. Кроме необязательного отбеливания и окрашивания, *бархент* также ворсовался, остригался, и даже промасливался льняным или оливковым маслом для придания водонепроницаемых качеств (Barich and McNealy 40). Миланский *фустиан* стоил вдвое дороже прочих, неаполитанский – имел плотный бархатистый ворс, и мог быть вышит и надушен (Mikhaila and Malcolm-Davies 37).

Узкий *бархент* из Нёрдлингена был шириной в эль и должен был содержать 1100 нитей в утке. Аугсбургский льняной/бархентный эль составлял 0.586 метров. Узкий *бархент* в Аугсбурге производился длиной от 37 до 38 элей (21,68 – 22,26 м) (Barich and McNealy 40).

В купеческом инвентаре из Фойтсберга (Австрия), датированном 1568 г., записан миланский *фустиан*, аугсбургский белый, аугсбургский чёрный и белый *Futter* (на подкладку) *бархент*. Клеменс Кёрблер, энергичный австрийский купец из Юденбурга, купил в 1528 г. «*glitz parchandt*» (складчатый бархент). В 1530 г. Кёрблер продал на пасхальной ярмарке в Линце один кусок чёрного *бархента*, и снова в 1535 г. он купил бархент чёрного, белого, серого и голубого цветов (Barich and McNealy 40).

Чёрный *бархан* также упоминается в тестаменте киевлянки Татьяны Кругликивны, жены Митка Богдановича, от 1572 г. – «*бархану чорного полторы штучки*» (Білоус 107), а годом раньше – на Волыни «*Сенка Резника збито з коня... злулено с него кафтан, поволочований барханом чорным, важности золотых чтыри*» (Безпалько та ін. 168). Но чаще всего для земель Речи Посполитой мы можем встретить *бархан* белый, который активно использовали на подкладку: «*жупан едомашки шарое, барханом белым подшито*» (Безпалько та ін. 257), «*жупица влоская бурнатная, белым барханом подшита, на той жупицы кнафликов сребрѣных позлотистых двадцат, а другая жупица влоская червоная, белым барханом подшита, на той кнафликов сребрѣных девятнадцат*» (Безпалько та ін. 123).

В Познаньском списке от 1583 г. встречаем подкладку из *бархана* и на женской одежде: «*kształcik czerwony aksamitny niemiecki*,



Рис. 1. Женский жакет 30–40-х годов XVII в.
из молочно-белого фустяна.
© Victoria and Albert Museum, London.

z rękawikami, podszyty barchanem» (Zielińska 153).
А в львовских актах от 1649 г. упоминаются
«3 Sztuki Bowchanu białego po groszy 10» и «20 Łokci
Barchatu białego po groszy 13½» (Акты комісії при-
сяжних ар.1866).

Очень ценно то, что некоторые вещи, сшитые из фустяна/бархана, или посаженные на подкладку из него, сохранились до нашего времени, что позволяет наиболее точно представить себе внешний вид и характеристики этой ткани. В Великобритании в частной коллекции хранится женский корсаж 1650-х гг., сшитый из голубого шёлкового плюша. Его рукава имеют



приклад из отбеленного *фустуана*, основа же посажена на подкладку из коричневого *фустуана* (Arnold et al. 53). А в музее Виктории и Альберта (Лондон) хранится женский жакет прекрасной сохранности из молочно-белого *фустуана*. Он датируется 30–40-ми гг. XVII в., не имеет подкладки и полностью расшит серебряной нитью (Tiramani et al. 60-61; “Waistcoat”) (Рис. 1). Для земель Речи Посполитой я пока встретила только одно упоминание использования бархана для верхней одежды – «*кафтанъ, баръханомъ ребымъ критыи*» (Безпалько та ін. 199), датированное 1575 г. В будущем, с новым количеством обработанных источников, моя коллекция подобных упоминаний наверняка пополнится.

Некоторые сорта *фустуана* практически не осыпались на срезе, что позволяло делать из них модную верхнюю одежду с разрезами в первой половине XVI в. В это время в немецких землях жил человек по имени Маттеус Шварц, сотрудник банкирского дома Фуггеров. Год за годом он вёл модный дневник с иллюстрациями и подробным описанием того, что на нём надето. На протяжении 20–30-х гг. XVI в. *фустуаны* были очень популярной и очень значительной частью бизнеса Фуггеров (Rublack and Hayward 36), и Матеус Шварц также активно использовал его для создания одежды с многочисленными разрезами. Так, в заметке от марта 1523 г. Шварц изображён в дублете из белого *фустуана*, полностью изрезанном, как указывает автор, 4800 разрезами (Rublack and Hayward 112).

Интересно еще и то, что *барханы* использовали для пошива нижнего белья, в особенности зимнего (Zielińska 169). Катажина Здановшанка после смерти своей матери требовала от отчима возврата «*10 koszul, 7 fartuchow, 15 bawelnianek, 18 barchanek i 1 giezła*» (Drażkowska 110). В инвентарях женской одежды XVII века также встречаются панталоны, сшитые из бархана (Zielińska 173).

Багазея, бакгазия, баказия

Багазея это хлопковая ткань полотняного переплетения восточного и западного производства (Безпалько та ін. 643), которая могла иметь начёс с изнаночной стороны (Косміна 333). Так же, как и *бархан*, она могла быть разных сортов и цветов: во львовских актах от 1649

г. упоминаются «*bagazyi czarney sztuk dwie*» и «*bagazyey rozney masci łokci osm po groszy 15 łokies*» (Акти комісії присяжних ар.1868).

Чаще всего *багазея* встречается в документах в качестве подкладки. В 1635 г. году упоминается турецкая фрезия из камхи, с пёстрыми вишневыми изображениями и подшитая *багазеей* (Шевага 228). В львовских актах от 1649 года описана «*delia ciemnozielona falendyszowa podszyta bagazyqz*» (Акти комісії присяжних ар.1850), а в волынских актах второй половины XVI в. встречаем: «*кафтаник лосее скури, бакгазиею подшитыи з баволною, за чотыри золотыи справленыи*», «*жупан бурнантый фалюньдишовыи, подшитый бакгазиею синею*», «*курту брунантнюю фалендишовую, атласом чирвонымъ лямованую а бакгазыею подшитую, до тоеи ж курты делию чирвоную зъ золотыми петлицами, бакгазыею блакитною всю подшитую*» (Безпалько та ін. 426). Кроме *багазеи* голубого цвета, в инвентарях имущества львовских мещан встречаем и зелёную: «*делию коричневу, підшитую зеленою багазією*», «*делию коричневу, підшитую білим сукном і зеленою багазією*» (Замостяник 879).

Как ткань для верхней одежды, голубая *багазея* встречена в волынских актах от 1575 г.: «*тягиляи бакгазеи блакитное*» (Безпалько та ін. 198). Кроме подкладки и верхней одежды *багазею* могли использовать для аксессуаров – «*под торбу взято бакгазеи локоть два, грошеи шестъ*» (Безпалько та ін. 448) и для мелких деталей одежды – «*Федко кравецъ взялъ бакгазии на колнир поллоктя, грошеи три*» (Безпалько та ін. 448). Упоминаний использования *багазеи* для пошива нижнего белья мною нигде не встречено.

Бавелна, бавовна

Судя по всему, эта ткань была тоньше *бархана* и *бакгазеи*, и, скорее всего, производилась только белого цвета, поскольку упоминается исключительно для пошива нижнего белья. В первую очередь это, конечно же, нательные рубашки, упоминающиеся в инвентарях как «*кошули*» и «*гезла*». В Жешуве и Пшемысле в XVII в. носили кошули льняные, гезла конопляные (*копорне*), хлопковые (*bawelnianie*) и полотняные (*plócienne*) (Drażkowska 111). В гардеробе Яна III Собеского было 23 кошули из турецкого хлопка (Zielińska 170). Поскольку хлопок в этот период стоил дороже льняных

полотен, то частой практикой было шить из него только отдельные, наиболее видимые части рубашки. В одном из польских инвентарей упоминается рубаха «*rąbkowa długa z bawełnicowymi rękawami, złotem szyta ze złotymi koronkami*» (Drażkowska 114).

Интересно, что название ткани было перенесено на название нижней юбки в женском гардеробе: в инвентарях их называют бавельницы, бавельнички или бавельнянки (Zielińska 173). В 1649 г. бавельницы упоминаются в львовских актах – «*bawełnic wszystkich tak złych iako u dobtrych iest № dwadziescia*» (Акты комісії присяжных ар.1859). В 1666 г. в сундуках одной из шляхтянок находилось: «*bawełnic wielkich 5, mniejszych 3*» (Drażkowska 113).

По факту, это три разновидности хлопковых тканей, которые чётко прослеживаются по письменным источникам. Но эта статья была бы неполной, если бы я не упомянула про еще один сорт ткани, которая в некоторых источниках (Безпалько та ін. 651) упоминается как хлопковая – это *цвилых*, он же *твилых*. Более детальное изучение этого вопроса показало, что *цвилых* на территории Речи Посполитой использовался исключительно как ткань для постельного белья, скатертей и полотенец: «*наволочка цвилыховая*» (Білоус 153); «*подушок шест, три с цвелиховыми наволочками, а три з наволочками полотна простого, перина з наволокою цвелиховою*» (Безпалько та ін. 190); «*Poszewka Cwielichowa iedna*» (Акты комісії присяжных ар.1860).

Это была льняная ткань саржевого переплетения – английский эквивалент названия для этой ткани *twill* (Barich and McNealy 46). В немецких землях *цвилых* (*цвильх*) был доступен небелёный, белёный и окрашенный, различной плотности и ширины, и использовался, в том числе, для придания жёсткости воротникам и рукавам. Иногда такой *цвильх* имел полоски. В австрийских портновских книгах XVI в. эта ткань упоминается преимущественно для пошива крестьянской одежды, а также для тентов и шатров (Barich and McNealy 46).

Резюмируя это небольшое исследование, можно сказать, что в Речи Посполитой XVI и XVII вв. хлопковые ткани использовали в основном для подкладки верхней одежды (*бархан, багазея*) и для пошива нижнего белья типа женских нижних юбок, панталон и рубашек (*бархан, бавелна*). В документах Речи Посполитой описаны *барханы* белые, чёрные и «рябые», для остальной Европы есть упоминания серой, голубой и коричневой ткани. *Багазея* встречается в голубом, синем, чёрном и зелёном цвете, и похоже, что вообще не использовалась для пошива нижнего белья. *Бавелна* была, скорее всего, исключительно белого цвета.

Пользуясь случаем, выражаю благодарность аспиранту Львовского национального университета им. Ивана Франка Андрею Хворостовскому за доступ к расшифровке львовских Актов комиссии присяжных от 1649 г. и помощь с поиском информации в этом корпусе документов.

Бібліографія

- Arnold, Janet et al. *Patterns of Fashion 5: The content, cut, construction and context of bodies, stays, hoops and rumps c.1595-1795*. London: The School of Historical dress, 2018.
- Barich, Katherine, and Marion McNealy. *Drei Schnittbücher: Three Austrian Master Tailor Books of the 16th Century*. Nadel und Faden Press LLS, 2018.
- Drażkowska, Anna. *Historia bielizny od XIV do konca XIX wieku*. Toruń: UMK, 2017.
- Mikhaila, Ninya, and Jane Malcolm-Davies. *The Tudor Tailor. Reconstructing 16th-century dress*. London: Batsford, 2006.
- Rublack, Ulinka, and Maria Hayward, editors. *The First book of fashion*. London: Bloomsbury Academic, 2015.
- Tiramani, Jenny, et al. *Women's seventeenth century dress patterns*. Book 1. London: V&A Publishing, 2011.
- “Waistcoat.” *Victoria and Albert Museum*, collections.vam.ac.uk/item/O101730/waistcoat-unknown/, Accessed 25 August 2020.

- Zielińska, Maria, editor. *Ubiory na dworze krola Jana III Sobieskiego*. Warszawa: Muzeum Pałac w Wilanowie, 2016.
- Акти комісії присяжних*. 1649 р. Центральний державний історичний архів України, Львів, ф. 52, оп. 2, спр. 349, арк. 1837–1910.
- Безпалько, Владислав та ін., упор. *Українське повсякдення ранньомодерної доби. Збірник документів. Випуск 1. Волинь XVI ст.* Київ: Фенікс, 2014.
- Білоус, Наталія. *Тестаменти киян середини XVI - першої половини XVII ст.* Київ: Простір, 2011.
- Замостяник, Ірина. “Чоловічий одяг львівських міщан кінця XVI — першої половини XVII ст.” *Народознавчі зошити*, № 4 (130), 2016, с. 873–883.
- Косміна, Оксана. “Вбрання української еліти XVII-XVIII ст.” *Соціум, Альманах соціальної історії*, Вип. 11, 2015, с. 330–364.
- Шевага, Юрій. “Турецькі і перські тканини у вбранні української шляхти і міщан XVI-XVIII століть.” *Питання стародавньої та середньовічної історії, археології й етнології*, т. 2, 2012, с. 225-231.